Mercredi 6 mars 2019

Cours no 40

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **quarantième mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Après qu'Enes et Naim aient échangé sur leur origine géographique, **Enes répond à la question de Naim** au sujet sa langue maternelle :

أَنَسٌ :	لُغَتِي اليَابَانِيَّةُ، ومَا لُغَتُكَ ؟
نَعِيمٌ :	لُغَتِي الإِنْجِلِيزِيَّةُ.

La réponse d'Enes est composée de 3 termes : (لُغَتِي اليَابَانِيَّةُ)

≡ (لُغَةِ) --> nom (اِسْم) qui signifie « **langue** », dans le sens d'une langue parlée par un groupe de personnes comme l'arabe, le français, l'anglais etc.

≡ (يِ) --> pronom personnel (ضَمِير) de la 1e personne du singulier qui correspond au pronom personnel « **moi** » en français. Il se présente sous cette forme (ي) lorsqu'il est au cas de déclinaison "indirect" et se rattache au nom qui le précède.

≡ (اليَابَانِيَّةُ) --> nom (اِسْم) qui correspond à l'adjectif féminin « **japonaise** ». Dans ce contexte, il désigne « la langue japonaise » (اللُّغَةُ الْيَابَانِيَّةُ) », c'est-à-dire : « **le japonais** »

Traduction littérale : « langue – moi – la japonaise »

Sens de la phrase : « **ma langue** est **le japonais** ».

Pour **construire un adjectif qui indique une relation** avec un pays, un peuple ou un groupe de personnes, **on ajoute la lettre** (ي) à la terminaison du nom en la doublant **avec le signe "chadda"** (ـّ) :

--> (تُونِس) = « La Tunisie » / (تُونِسِيٌّ) = « tunisien »
--> (لُبْنَان) = « Le Liban » / (لُبْنَانِيٌّ) = « libanais »

Lorsque **le nom commence par la particule** (ال), on la supprime pour construire l'adjectif :

--> (الْيَابَان) = « Le Japon » / (يَابَانِيٌّ) = « japonais »
--> (السِّنِغَال) = « Le Sénégal » / (سِنِغَالِيٌّ) = « sénégalais »

Lorsque **le nom termine par la lettre "alif"** (ا), on la supprime pour construire l'adjectif :

--> (فَرَنْسَا) = « La France » / (فَرَنْسِيٌّ) = « français »
--> (سُورِيا) = « La Syrie » / (سُورِيٌّ) = « syrien »

Comme je vous l'ai indiqué dans les cours précédents**, les adjectifs s'accordent en genre, en déclinaison et en nombre**.

Si **le nom qualifié est féminin**, **l'adjectif s'accorde** et on rajoute à la terminaison la lettre (ـة) qui est la marque du féminin :

--> (تُونِسِيٌّ) = « tunisien » / (تُونِسِيَّةٌ) = « tunisienne »
--> (يَابَانِيٌّ) = « japonais » / (يَابَانِيَّةٌ) = « japonaise »
--> (فَرَنْسِيٌّ) = » français » / (فَرَنْسِيَّةٌ) = « française »

Les adjectifs s'accordent également **en définition**.

- si le nom qualifié est **indéfini**, l'adjectif est aussi **indéfini** :
--> (مَدِينَةٌ عَرَبِيَّةٌ) = « une ville arabe »
--> (سَيَّارَةٌ يَابَانِيَّةٌ) = « une voiture japonaise »
--> (شَرِكَةٌ فَرَنْسِيَّةٌ) = « une société française »

- si le nom qualifié est **défini**, l'adjectif est aussi **défini** :
--> (اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ) = « la langue arabe »
--> (اللُّغَةُ اليَابَانِيَّةُ) = « la langue japonaise »
--> (اللُّغَةُ الفَرَنْسِيَّةُ) = « la langue française »

Dans la réponse de Na'im, le mot (اللُّغَةُ) est indiqué en début de phrase, il ne répète donc pas ce mot pour alléger la phrase :

(لُغَتِي اليَابَانِيَّةُ) = « **ma langue** est **la** *(langue)* **japonaise** » = « **ma langue** est **le japonais** »

لُغَتِي الْعَرَبِيَّةُ	**Ma langue est l'arabe**
لُغَتِي الْفَرَنْسِيَّةُ	**Ma langue est le français**
لُغَتِي التُّرْكِيَّةُ	**Ma langue est le turc**
لُغَتِي الْوُلُوفِيَّةُ	**Ma langue est le wolof**

Voilà pour aujourd'hui, on se retrouve **vendredi** pour le **41e cours** dans lequel nous poursuivrons notre étude ce quatrième dialogue insha'Allah.